

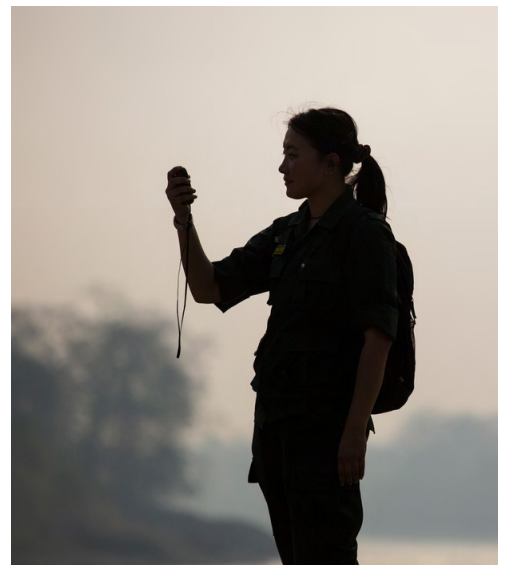


INTERNATIONAL  
RANGER  
FEDERATION

# THÔNG LỆ KIỂM LÂM KHU VỰC ĐƯỢC BẢO VỆ VÀ BẢO TỒN

Một bộ tiêu chuẩn toàn cầu về công việc và điều kiện làm việc của cán bộ kiểm lâm

ĐỀ XUẤT VÀ XÁC NHẬN BỞI LIÊN ĐOÀN KIỂM LÂM QUỐC TẾ  
VÀ LIÊN MINH HỖ TRỢ KIỂM LÂM TOÀN CẦU



Hỗ trợ bởi

URSA  
UNIVERSAL RANGER SUPPORT ALLIANCE

## LIÊN MINH HỖ TRỢ KIỂM LÂM TOÀN CẦU (URSA)

URSA là liên minh các tổ chức bảo tồn, hỗ trợ và thúc đẩy Liên đoàn Kiểm lâm Quốc tế xây dựng một mạng lưới các cán bộ kiểm lâm chuyên nghiệp, có năng lực và được hỗ trợ đầy đủ, những người có thể hành động hiệu quả với tư cách là người bảo vệ thế giới tự nhiên. Chúng tôi giúp họ xúc tiến thành lập các nhóm kiểm lâm toàn diện và hiệu quả, đi đầu trong việc bảo vệ thiên nhiên, con người và trái đất. Chúng tôi hỗ trợ có giới hạn thời gian và ưu tiên việc công nhận, cung cấp tài nguyên và đại diện cho các cán bộ kiểm lâm trên toàn thế giới. [www.ursa4rangers.org](http://www.ursa4rangers.org)

## LIÊN ĐOÀN KIỂM LÂM QUỐC TẾ (IRF)

IRF được thành lập ngày 31 tháng 7 năm 1992 tại Công viên Quốc gia Peak, Vương quốc Anh. IRF cung cấp một diễn đàn toàn cầu để cán bộ kiểm lâm từ khắp nơi trên thế giới chia sẻ kinh nghiệm thành công hoặc thất bại trong việc bảo vệ di sản thiên nhiên thế giới, đồng thời thúc đẩy trao đổi thông tin và công nghệ từ các quốc gia có sự hỗ trợ mạnh mẽ của chính phủ và công chúng nhằm quản lý các khu bảo vệ, đến các quốc gia có ít sự hỗ trợ hơn. Có 165 hiệp hội kiểm lâm từ các quốc gia, tiểu bang và lãnh thổ đã liên kết với IRF. [www.internationalrangers.org](http://www.internationalrangers.org)

---

**Biên soạn bộ tiêu chuẩn: Daniel Blackburn, Giám đốc, Trung tâm Quốc tế về Quyền Công đoàn (ICTUR).**

**Nhóm làm việc của URSA về điều kiện làm việc của cán bộ kiểm lâm:** Michelle Anagnostou (Đại học Waterloo), Mónica Álvarez Malvido (Liên đoàn Kiểm lâm Quốc tế), Mike Appleton (Re:wild), Andrew Campbell (Hiệp hội Kiểm lâm Game Châu Phi), Chris Galliers (Liên đoàn Kiểm lâm Quốc tế), Virginia Gunn (Đại học Toronto), Cara Martel (Busch Gardens), Drew McVey (WWF), William Moreto (Đại học Florida), Dominique Noome (Tổ chức chống săn trộm quốc tế), Rohit Singh (WWF), James Slade (Re:wild), Olga Biegus (Hỗ trợ kiểm lâm toàn cầu Liên minh).





# THÔNG LỆ KIỂM LÂM KHU VỰC ĐƯỢC BẢO VỆ VÀ BẢO TỒN

Một bộ tiêu chuẩn toàn cầu về công việc và điều kiện làm việc của cán bộ kiểm lâm

Liên đoàn Kiểm lâm Quốc tế (IRF) và Liên minh Hỗ trợ Kiểm lâm Toàn cầu (URSA) đã phác thảo Tiêu chuẩn Lao động Quốc tế đầu tiên dành cho cán bộ kiểm lâm và điều kiện làm việc của Kiểm lâm viên. Việc xây dựng bộ tiêu chuẩn được chủ trì bởi một chuyên gia về quyền lao động quốc tế, phối hợp với nhóm làm việc URSA. Bộ tiêu chuẩn này dựa trên những đánh giá gần đây về điều kiện làm việc và nghề nghiệp hiện tại của cán bộ kiểm lâm trên toàn thế giới và dựa trên các tiêu chuẩn do Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO) thiết lập trên toàn cầu cho các ngành nghề khác.

Bộ tiêu chuẩn này đặt ra các điều kiện chung tối thiểu về nghề nghiệp và công việc cần được áp dụng cho cán bộ kiểm lâm đang làm việc ở bất kỳ nơi nào trên thế giới. Mặc dù bộ tiêu chuẩn này được xây dựng với mục đích phổ quát nhưng cần hiểu rằng các chi tiết cụ thể của việc thực hiện bộ tiêu chuẩn sẽ bị ảnh hưởng bởi bối cảnh địa phương, đặc biệt là công việc của cán bộ kiểm lâm có liên quan, luật lao động của mỗi quốc gia cũng như các hệ thống và quy trình của người sử dụng lao động kiểm lâm.

Bộ tiêu chuẩn này có thể được sử dụng theo bốn cách chính:

1. Là thước đo chuẩn mực cho cán bộ kiểm lâm viên, hiệp hội kiểm lâm, chính phủ, người sử dụng lao động và các tổ chức phi chính phủ để đánh giá mức độ phù hợp của điều kiện làm việc và nghề nghiệp hiện tại.
2. Hỗ trợ người sử dụng lao động và chính phủ nâng cấp điều kiện làm việc và nghề nghiệp thành bộ tiêu chuẩn được công nhận.
3. Làm cơ sở để cán bộ kiểm lâm và hiệp hội kiểm lâm trên toàn thế giới truyền thông về công việc của mình và vận động để có điều kiện tốt hơn.
4. Để làm cơ sở cho IRF và các tổ chức khác đại diện kiểm lâm đưa ra lập luận cho
5. việc xây dựng một công cụ ILO chính thức nhằm thúc đẩy và đảm bảo quyền của cán bộ kiểm lâm tại nơi làm việc.

Văn bản chi tiết đầy đủ của bộ tiêu chuẩn dự thảo được trình bày theo định dạng điển hình của các tiêu chuẩn lao động của ILO và có sẵn tại [www.ursa4rangers.org](http://www.ursa4rangers.org). Tài liệu này là một bản tổng quan ngắn gọn và tóm tắt về các nội dung chính được đề cập. Bộ tiêu chuẩn dự thảo đầy đủ mới được coi là văn bản có thẩm quyền và cần được tham khảo khi cần biết thêm chi tiết.

# Tóm tắt Bộ tiêu chuẩn

## I. MỤC ĐÍCH, PHẠM VI VÀ LÝ DO

Tiêu chuẩn thừa nhận công việc của cán bộ kiểm lâm, khẳng định công việc kiểm lâm cần được bảo vệ bởi tiêu chuẩn lao động quốc tế và cần kêu gọi sự chú ý đến khuyến nghị của Đại hội IUCN năm 2016, kêu gọi tạo thêm việc làm chính thức và cải thiện con đường sự nghiệp cho cán bộ kiểm lâm.

Bộ tiêu chuẩn nêu rõ phạm vi và loại hình hoạt động tạo thành công việc của cán bộ kiểm lâm. Bộ tiêu chuẩn nhấn mạnh rằng cán bộ kiểm lâm cần được bảo vệ đặc biệt khi phải đối mặt các mối nguy hiểm đặc thù tại nơi làm việc.

Trong khi trọng tâm chính của bộ tiêu chuẩn là nhân sự được tuyển dụng chính thức, bộ tiêu chuẩn cũng công nhận rằng nhiều kiểm lâm viên làm việc “không chính thức” với tư cách là tình nguyện viên và người giám hộ cộng đồng và người bản địa. Bộ tiêu chuẩn đề cập cụ thể đến nhu cầu đảm bảo điều kiện làm việc đầy đủ, an toàn, sức khỏe và phúc lợi của “bộ phận kiểm lâm phi chính thức”.



## II. ĐÀO TẠO

- Tất cả các cán bộ kiểm lâm cần được đào tạo các năng lực cơ bản và các chủ đề liên quan khác một cách đầy đủ, bao gồm đào tạo về quyền lợi, đào tạo về sự tham gia của cộng đồng, các quy tắc tham gia, kỹ thuật giảm leo thang, sử dụng vũ lực ở mức tối thiểu, sức khỏe và an toàn và sử dụng súng nếu có.
- Việc đào tạo phải được cập nhật thường xuyên và cán bộ kiểm lâm viên chỉ nên được yêu cầu làm những công việc mà họ đã được đào tạo.



## III. QUYỀN LỢI TẠI NƠI LÀM VIỆC

- Tất cả các cán bộ kiểm lâm phải được ký hợp đồng chính thức hoặc tuyên bố về các điều kiện làm việc phản ánh rõ ràng và chính xác nhiệm vụ, trách nhiệm và thời hạn công việc.
- Tất cả cán bộ kiểm lâm phải được trả lương thường xuyên, không bị gián đoạn, không thấp hơn mức lương tối thiểu quốc gia và nhìn chung phải tương đương với các lực lượng lao động tương tự khác trong nước (ví dụ: lính cứu hỏa, cảnh sát, y tá). Tăng lương phải được thực hiện dựa trên hiệu quả công việc và thời gian phục vụ.
- Tất cả cán bộ kiểm lâm phải được hưởng chế độ nghỉ phép có hưởng lương hàng năm (hoặc lương công nhật tùy trường hợp), bao gồm cả trường hợp khoản tiền nghỉ phép này chưa được thanh toán khi kết thúc hợp đồng.



#### IV. QUẤY RỐI VÀ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ TẠI NƠI LÀM VIỆC

- Tất cả các cán bộ kiểm lâm không nên bị phân biệt đối xử tại nơi làm việc về tiền lương, đào tạo, nhiệm vụ hoặc các yếu tố khác.
- Tất cả cán bộ kiểm lâm cần được bảo vệ khỏi sự lạm dụng, bạo lực và quấy rối.
- Quyền sinh sản của cán bộ kiểm lâm cần được tôn trọng.
- Tất cả cán bộ kiểm lâm phải được tiếp cận các thủ tục giải quyết khiếu nại công việc cả nội bộ và bên ngoài.



#### III. CHỖ Ở, TRANG THIẾT BỊ VÀ NHU CẦU SINH HOẠT

- Tất cả cán bộ kiểm lâm phải được tiếp cận với chỗ ở, cơ sở vật chất, phương tiện sinh hoạt và trang thiết bị phù hợp như đã trao đổi.
- Tất cả cán bộ kiểm lâm cũng phải có quyền tiếp cận các cơ chế đăng ký khiếu nại và báo cáo việc không tuân thủ yêu cầu này.

Tiêu chuẩn này đưa ra một khuôn khổ toàn diện nhằm cải thiện và bảo vệ sự an toàn và sức khỏe của cán bộ kiểm lâm tại nơi làm việc, có xét đến những rủi ro đáng kể mà công việc của nhiều cán bộ kiểm lâm thường xuyên gặp phải.

#### CÁC TIỂU BANG NÊN (VỚI SỰ THAM KHẢO CÁC TỔ CHỨC CÓ LIÊN QUAN):



#### VI. AN TOÀN, SỨC KHỎE VÀ AN NINH TẠI NƠI LÀM VIỆC

- Xây dựng chính sách quốc gia về an toàn và sức khỏe của kiểm lâm, bao gồm tai nạn, bệnh tật, rủi ro và đào tạo liên quan đến công việc cũng như yêu cầu các quy trình làm việc an toàn.
- Chính sách nên phác thảo rõ ràng về định nghĩa công việc phù hợp của cán bộ kiểm lâm viên, bao gồm các cam kết chống lại việc điều động không thích hợp dành cho cán bộ kiểm lâm như điều động làm chiến binh trong các tình huống xung đột.
- Chỉ định một cơ quan Nhà nước chịu trách nhiệm về an toàn và sức khỏe của cán bộ kiểm lâm. Cơ quan có thẩm quyền nên:
  - Đảm bảo rằng người sử dụng lao động áp dụng các quy trình, hướng dẫn và đào tạo phù hợp.
  - Có quyền xử phạt và đình chỉ công việc trong trường hợp vi phạm hoặc gây nguy hiểm nghiêm trọng.



### NHÀ TUYỂN DỤNG NÊN:

- Thực hiện đánh giá rủi ro, có hành động để giảm thiểu rủi ro đã biết trước, cung cấp hướng dẫn công việc, trang thiết bị an toàn và đào tạo về an toàn (bao gồm cả huấn luyện sử dụng vũ khí nếu thích hợp). Kiểm lâm viên hoặc đại diện của họ phải được đưa vào đánh giá rủi ro.
- Thiết lập các giới hạn và kiểm soát về giờ làm việc để ngăn ngừa rủi ro và tai nạn.
- Giảm thiểu khả năng gặp phải những rủi ro đặc biệt, dừng hoạt động trong trường hợp có nguy hiểm nghiêm trọng sắp xảy ra, đồng thời đảm bảo dụng cụ sơ cứu và hỗ trợ khẩn cấp khác phải luôn có sẵn.
- Đảm bảo rằng cán bộ kiểm lâm được truyền đạt và hiểu rõ thông tin về an toàn trước khi hoạt động.

### CÁN BỘ KIỂM LÂM NÊN:

- Tuân thủ các biện pháp an toàn và sức khỏe, tuân theo các quy trình vận hành tiêu chuẩn cũng như các hướng dẫn từ người giám sát liên quan đến vấn đề sức khỏe, an toàn và giảm thiểu rủi ro. Thiết lập các giới hạn và kiểm soát về giờ làm việc để ngăn ngừa rủi ro và tai nạn.
- Có quyền tự tránh xa những tình huống nguy hiểm và rủi ro quá mức vượt quá phạm vi nhiệm vụ công việc, quy trình đào tạo và vận hành tiêu chuẩn đã được xác định.



### VII. BẢO HIỂM VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN HOẶC CHẤM THƯƠNG TẠI NƠI LÀM VIỆC

- Tất cả các cán bộ kiểm lâm phải được mua bảo hiểm đầy đủ hoặc an sinh xã hội cho các thương tích, bệnh nghề nghiệp gây tử vong và không gây tử vong và các rủi ro về sức khỏe liên quan đến công việc, tương đương với các lực lượng lao động tương tự khác trong nước (ví dụ: lính cứu hỏa, cảnh sát, điều dưỡng).
- Tất cả các cán bộ kiểm lâm phải được đăng ký vào các chương trình an sinh xã hội ít nhất tương đương với các lao động khác trong nước.



### VIII. THANH TRA LAO ĐỘNG

- Các cơ quan có thẩm quyền cần thiết lập một hệ thống thanh tra lao động.



### IX. AN NINH XÃ HỘI

- Tất cả các cán bộ kiểm lâm phải được đăng ký vào các chương trình an sinh xã hội ít nhất tương đương với các lao động khác trong nước.